

Пакулова Ярослава Евгеньевна

преподаватель корейского языка
факультета востоковедения
Московской международной
академии

SPIN РИНЦ: [3324-1116](https://elibrary.ru/3324-1116)

Контактная информация
cla5h@mail.ru



Образование

- Переводческий факультет МГЛУ по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» (2000)
- МГИМО(у) МИД РФ (2005)

Иностранные языки

- корейский
- английский

Дополнительное образование / стажировки

- Сентябрь 1998 – март 1999 – курсы корейского языка, Университет Корё (в качестве стипендиата Корейского фонда);
- Сентябрь 2001 – июнь 2002 – курсы корейского языка, Университет Ёнсе (в качестве стипендиата Корейского фонда);
- Март 2003 – июнь 2003— курсы корейского языка, Университет Ачжу (по линии КОІСА);
- Июль 2006 – июль 2007 – «полевое исследование» с целью сбора материалов для написания монографии по практической грамматике корейского языка, Университет Хангук (в качестве стипендиата Корейского фонда).

Профессиональные интересы

- Сино-корейская лексика и принципы ее функционирования в корейском языке; практическая грамматика корейского языка; проблемы перевода с корейского языка на русский и с русского языка на корейский язык.

Преподавание

- корейский язык

Публикации

- Проблема недостаточной теоретической разработанности или отсутствия описания на русском языке отдельных грамматических форм, частотно встречающихся в языке современной южнокорейской прессы // Вестник российского корееведения. 2015. №7. С. 110-123.
- Using -(으)ㄴ|까 in Non-Imperative / Non-Propositive Sentences // CEESOK Journal of Korean Studies. Electronic data. 2016. Vol. 16. Pp. 166-180.
- Способы выражения русского "чтобы" в корейском языке // Методика преподавания восточных языков: актуальные проблемы преподавания перевода: Сборник статей участников III Международной конференции. Москва, НИУ ВШЭ, 27-28 октября 2015 г. Москва: Грифон, 2015. С. 169-182.
- Иващенко Н.В. Практический курс корейского языка. Начальный этап / Н.В. Иващенко ; грамматика под ред. Я.Е. Пакуловой . М. : Издательство ВКН, 2015. 624 с.
- В настоящее время готовится к публикации учебник по переводу для старших курсов «Читаем, переводим и обсуждаем южнокорейскую и российскую прессу» (под ред. Сухинина В.Е.).

Участие в конференциях

- Апрель 2013 – I Международная конференция «Методика преподавания восточных языков: аспектизация, компьютеризация, новые учебные пособия». Москва, НИУ ВШЭ. Доклад на тему: «Спорные методические решения и грамматические моменты, требующие переосмысления на начальном этапе обучения корейскому языку».

- Май 2014 – II Международная конференция «Методика преподавания восточных языков: актуальные проблемы и тренды». Москва, НИУ ВШЭ. Доклад на тему: «Опыт создания учебника по переводу южнокорейской и российской прессы».
- Май 2015 – VI Всероссийский научно-практический семинар Объединения преподавателей корейского языка российских университетов. Москва, ИСАА МГУ. Доклад на тему: «Проблема недостаточной теоретической разработанности или отсутствия описания на русском языке отдельных грамматических форм, частотно встречающихся в языке современной южнокорейской прессы».
- Октябрь 2015 – III Международная конференция «Методика преподавания восточных языков: актуальные проблемы преподавания и перевода». Москва, НИУ ВШЭ «Способы выражения русского ‘чтобы’ в корейском языке».
- Октябрь 2015 – XIV Международная конференция корееведов Центральной и Восточной Европы. Москва, МГЛУ. Доклад на тему: «Using -(으)니까 in Non-Imperative/Non-Propositive Sentences».